

# KURATORIUM OŚWIATY W SZCZECINIE

ul. Wały Chrobrego 4, 70-502 Szczecin  
www.kuratorium.szczecin.pl

tel. 91 44 27 500, fax 91 44 27 508  
e-mail: kuratorium@kuratorium.szczecin.pl

WWEAS.5553. 58.2022. 43

Data kontroli ..... 06.07.2022

## PROTOKÓŁ KONTROLI WYPOCZYNKU

Kontrola planowa/doraźna (niewłaściwe skreślić)

Kontrola przeprowadzana na wniosek ..... KO w Szczecinie

Kontrola we współpracy (inspekcji, straży).....

### Informacje podstawowe

|     |   |   |                |
|-----|---|---|----------------|
| 1.  | Numer zgłoszenia wycieczki zamieszczonego w bazie wycieczki                   | 6443/MA2/L-2022   |                |
| 2.  | Forma wycieczki<br>(kolonia, zimowisko, obóz, biwak, inna forma – podać jaka) | kolonia - turnus wycieczkowy  |                |
| 3.  | Termin wycieczki  | od: 06.06.2022  | do: 07.07.2022 |
| 4.  | Ogólna liczba uczestników wycieczki, w tym:                                   | 26  |                |
|     | liczba uczestników w wieku do 10 roku życia                                   | 0   |                |
|     | liczba uczestników niepełnosprawnych  | 20 (11 - wstęp indywidualny)<br>15 - wstęp grupowy  |                |
| 5.  | Liczba wychowawców  | 8   |                |
| 6.  | Liczba innych osób prowadzących zajęcia                                       | 0   |                |
| 7.  | Dane organizatora wycieczki   | (Nazwa lub imię i nazwisko organizatora)<br>Samodzielne Koło Terenowe<br>STO m.102        |                |
|     |   | (Adres siedziby lub adres zamieszkania organizatora)<br>ul. Głogowa 2B<br>02-639 Warszawa |                |
| 8.  | Miejsce kontroli  | (adres)<br>Ośrodek Wzrasaczy "Marta"<br>ul. Spokojna 1, Mechowice                         |                |
| 9.  | Dane kierownika wycieczki   | (Imię i nazwisko)<br>Aneta Pliwka   |                |
|     |   | (Adres zamieszkania)  |                |
| 10. | Kontrolujący  | (Imię i nazwisko)<br>Iriszula Jeleniska   |                |

|     |  |   |
|-----|--|---|
|     |  | (Stanowisko służbowe)<br>Specjalista, 55531.28.2022                       |
|     |  | (nr upoważnienia wydanego przez<br>Zachodniopomorskiego Kuratora Oświaty) |
| 11. | Oświadczam o braku okoliczności uzasadniających wyłączenie mnie z udziału w kontroli | Jelewska Irena  |
| 12. | Data rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych                                 | (Data rozpoczęcia)<br>06.07.2022  |
|     |  | (Data zakończenia)<br>06.07.2022  |

### Zakres kontroli

Kontrola w zakresie prawidłowości organizacji wycieczki zgodnie z ustawą z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tj. Dz. U. z 2021 r. poz. 1915, z późn. zm.) oraz rozporządzeniem MEN z dnia 30 marca 2016 r. w sprawie wycieczki dzieci i młodzieży (Dz. U. 2016 poz. 452, z późn. zm.).

### Obowiązki organizatora - stan bezpieczeństwa

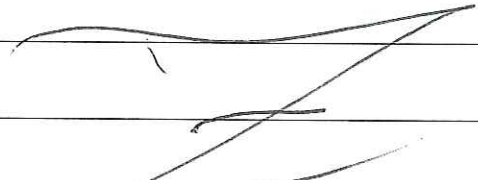
| Podstawa prawna   | Wymaganie   | TAK | NIE |
|---|---|-----|-----|
| art. 92c ust. 2 pkt. 1 ustawy   | Organizator zapewnił bezpieczne i higieniczne warunki wycieczki, a w przypadku wycieczki z udziałem dzieci i młodzieży niepełnosprawnej – zorganizował wycieczkę w obiekcie lub na terenie dostosowanym do potrzeb wynikających z rodzaju niepełnosprawności uczestników wycieczki. | X   |     |
|   | W obiekcie dostępne są miejsca, w których pracownicy i uczestnicy mogą umyć ręce mydłem i ciepłą wodą.  | X   |     |
| <b>Proponowany zakres kontroli:</b><br>obserwacja zaopatrzenia obiektu w środki czystości (mydło, ciepła woda); obserwacja i ocena stanu czystości sanitariatów, sypialni, pomieszczeń do prowadzenia zajęć i ocena terenu obiektu pod kątem ewentualnych zagrożeń dla bezpieczeństwa uczestników wycieczki |   |     |     |
| <b>Opis stanu faktycznego:</b><br>Organizator zapewnił bezpieczne i higieniczne warunki wycieczki. Teren jest bezpieczny i ogrodzony. Na terenie znajdują się: siłownia, świetlica oraz basen.  |   |     |     |

|   |  |
|---|--|
|   |  |
| <b>Opis stwierdzonych nieprawidłowości:</b> |  |
| <b>Przyczyny:</b>                           |  |
| <b>Skutki:</b>                              |  |
| <b>Osoba/osoby odpowiedzialne:</b>          | <i>(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)</i> |

**Obowiązki organizatora - program wypoczynku**



| Podstawa prawna  | Wymaganie  | TAK | NIE |
|--|--|-----|-----|
| art. 92 c ust. 2 pkt 4 ustawy  | Program wypoczynku i planowane zajęcia dostosowane są do wieku, zainteresowań, potrzeb uczestników, ich stanu zdrowia, sprawności fizycznej i umiejętności | X   |     |
| <b>Opis stanu faktycznego:</b><br>Program wypoczynku i planowane zajęcia dostosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych |  |     |     |
| <b>Opis stwierdzonych nieprawidłowości:</b>  |  |     |     |
| <b>Przyczyny</b>   |  |     |     |
| <b>Skutki</b>  |  |     |     |
| <b>Osoba/osoby odpowiedzialne</b>  | <i>(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)</i>   |     |     |

**Obowiązki organizatora - dostęp do opieki medycznej**


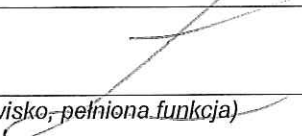
| Podstawa prawna  | Wymaganie  | TAK | NIE |
|--|--|-----|-----|
| art. 92c ust. 2<br>pkt 3 ustawy  | Organizator wycieczki zapewnia dostęp do opieki medycznej:   | X   |     |
|  | a) w ramach świadczeń opieki zdrowotnej udzielanych na zasadach określonych w ustawie z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. z 2021 r., poz. 1285, z późn. zm.) lub | X   |     |
|  | b) na podstawie umowy zawartej z lekarzem, pielęgniarką lub ratownikiem medycznym.   |     |     |
| <b>Opis stanu faktycznego:</b><br>Ośrodek zapewnia całonocną opiekę pielęgniarską. W razie potrzeby konsultacja z lekarzem najbliższej przychodni. |  |     |     |
| <b>Opis stwierdzonych nieprawidłowości:</b>  |  |     |     |
|   |  |     |     |
| <b>Przyczyny</b>   |  |     |     |
| <b>Skutki</b>  |  |     |     |
| <b>Osoba/osoby odpowiedzialne</b>  | (Imię i nazwisko, pełniona funkcja)  |     |     |

**Obowiązki organizatora i kierownika wycieczki - bezpieczeństwo na obszarach wodnych**

| Podstawa prawna   | Wymaganie   | TAK | NIE |
|---|---|-----|-----|
| art. 92 c ust. 2 pkt 6 ustawy   | Organizator wycieczki zapewnia bezpieczne korzystanie z wyznaczonego obszaru wodnego zgodnie z ustawą z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych (Dz. U. z 2022 r., poz. 147). (Oświadczenie kierownika) | X   |     |
| § 5 ust. 1 pkt 7 i ust. 2 pkt 9 rozporządzenia  | Do obowiązków kierownika i wychowawcy należy zapewnienie uczestnikom wycieczki korzystania wyłącznie z wyznaczonych obszarów wodnych, o których mowa w art.2 ww. ustawy. (Oświadczenie kierownika)  | X   |     |
| <b>Opis stanu faktycznego, w tym sposób zapewnienia opieki ratownika wodnego:</b><br>Ośrodek zapewnia obecność ratownika podczas kąpieli grupy. |   |     |     |
| <b>Opis stwierdzonych nieprawidłowości:</b>   |   |     |     |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Przyczyny                  |  |
| Skutki                     |  |
| Osoba/osoby odpowiedzialne | (Imię i nazwisko, pełniona funkcja)   |

**Obowiązki kierownika wycieczki - organizacja grup**

| Podstawa prawna  | Wymaganie   | TAK | NIE |             |             |             |             |             |             |             |             |
|--|---|-----|-----|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| § 4 ust. 1-3 rozporządzenia  | Liczba uczestników wycieczki pozostających pod opieką jednego wychowawcy wycieczki nie przekracza: 15 osób w przypadku grupy z dziećmi do 10 roku życia oraz grupy mieszanej, w której są dzieci do 10 roku życia i 20 osób w przypadku uczestników powyżej 10 r.ż.   | X   |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
|  | Dopuszcza się udział nie więcej niż 2 uczestników niepełnosprawnych lub przewlekle chorych w grupie pozostającej pod opieką jednego wychowawcy wycieczki, o której mowa w § 4 ust.1 i 2. W przypadku wycieczki organizowanego wyłącznie dla dzieci niepełnosprawnych lub przewlekle chorych liczba uczestników wycieczki w grupie pozostającej pod opieką jednego wychowawcy wycieczki powinna być zgodna z liczbą dzieci określoną w przepisach wydanych na podstawie art.60 ust.2 ustawy (dotyczy przedszkoli i szkół specjalnych). | X   |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Opis stanu faktycznego:  |   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| <p>8 grup :</p> <table style="display: inline-table; vertical-align: top;"> <tr> <td>1 - 4 osoby</td> <td>5 - 3 osoby</td> </tr> <tr> <td>2 - 3 osoby</td> <td>6 - 3 osoby</td> </tr> <tr> <td>3 - 4 osoby</td> <td>7 - 2 osoby</td> </tr> <tr> <td>4 - 3 osoby</td> <td>8 - 4 osoby</td> </tr> </table> |   |     |     | 1 - 4 osoby | 5 - 3 osoby | 2 - 3 osoby | 6 - 3 osoby | 3 - 4 osoby | 7 - 2 osoby | 4 - 3 osoby | 8 - 4 osoby |
| 1 - 4 osoby  | 5 - 3 osoby   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 2 - 3 osoby  | 6 - 3 osoby   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 3 - 4 osoby  | 7 - 2 osoby   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 4 - 3 osoby  | 8 - 4 osoby   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Opis stwierdzonych nieprawidłowości:   |   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Przyczyny  |   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Skutki   |    |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Osoba/osoby odpowiedzialne   | (Imię i nazwisko, pełniona funkcja)   |     |     |             |             |             |             |             |             |             |             |

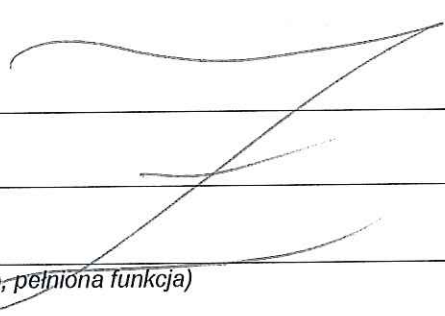
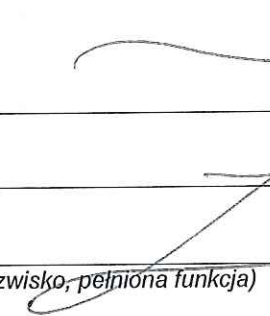
**Obowiązki kierownika – kierowanie wypoczynkiem**

| Podstawa prawna   | Wymaganie  | TAK | NIE |
|---|--|-----|-----|
| § 5 ust. 1 rozporządzenia, art. 92 c ust. 2 pkt 4 i 5 oraz art. 92j ustawy, wytyczne GIS, MZ i MEiN | Opracował program wypoczynku i organizuje pracę w oparciu o program wypoczynku.  | X   |     |
|   | Opracował plan pracy.  | X   |     |
|   | Opracował rozkład dnia.  | X   |     |
|   | Przydzielił szczegółowe zakresy czynności wychowawcom wypoczynku, trenerom i instruktorom sportu, rekreacji, animacji kulturalno-oświatowej, lektorom języka i innym osobom prowadzącym zajęcia podczas wypoczynku.  | X   |     |
|   | Nadzoruje i przestrzega bezpiecznych i higienicznych warunków wypoczynku np. m.in. poprzez:  |     |     |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>określenie zadań wychowawców w zakresie zapewnienia opieki i bezpieczeństwa uczestnikom wypoczynku</li> </ul>   | X   |     |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>opracowanie <b>regulaminem wypoczynku</b> i zapoznanie z nim uczestników wypoczynku</li> </ul>  | X   |     |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>nadzór nad wyżywieniem uczestników</li> </ul>   | X   |     |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>zapoznanie uczestników wypoczynku z zasadami bezpieczeństwa m.in. poprzez opracowane regulaminy, wpisy w dzienniczkach zajęć potwierdzające wykonanie zadań związanych z zapewnieniem uczestnikom bezpieczeństwa itp.</li> </ul>                              | X   |     |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>kontrolowanie wykonywania obowiązków przez wychowawców i pozostałe osoby prowadzące zajęcia z dziećmi oraz kontrolowanie realizacji programu – formy kontroli:</li> </ul> <p>..... - <i>zebrania kadry</i></p> <p>..... - <i>bieżąca obserwacja pracy</i></p> |     |     |
| <p><b>Opis stanu faktycznego:</b><br/> <i>kierownik określi wszystkie w/w dokumenty</i></p>         |  |     |     |
| <p><b>Opis stwierdzonych nieprawidłowości:</b></p> <p><i>[Signature]</i></p>                        |  |     |     |

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>Przyczyny</b>                  |  |
| <b>Skutki</b>                     |   |
| <b>Osoba/osoby odpowiedzialne</b> |   |

*(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)*

### Obowiązki wychowawcy/wychowawców

| Podstawa prawna   | Wymaganie   | TAK | NIE |
|---|---|-----|-----|
| § 5 ust. 2 rozporządzenia   | Prowadzi/prowadzą dziennik/dzienniki zajęć realizowanych podczas wycieczki.   | X   |     |
|   | Opracował/opracowali plan pracy uczestników wycieczki zorganizowanych w grupie.   | X   |     |
|   | Organizuje/organizują zajęcia zgodnie z rozkładem dnia i realizuje/realizują program wycieczki <i>(na podstawie analizy programu i dziennika zajęć)</i> . | X   |     |
| <b>Opis stanu faktycznego:</b><br>Przebadano jest 8 dzienników zajęć. Opracowany jest plan pracy. Zajęcia są zgodne z rozkładem dnia.   |   |     |     |
| <b>Opis stwierdzonych nieprawidłowości:</b><br><br> |   |     |     |
| <b>Przyczyny</b>  |    |     |     |
| <b>Skutki</b>   |   |     |     |
| <b>Osoba/osoby odpowiedzialne</b>   |   |     |     |

*(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)*

### Dokumenty

| Podstawa prawna | Wymaganie – dokument jest zgodny ze wzorem  | TAK | NIE |
|-----------------|---|-----|-----|
| Załącznik nr 5  | Dziennik zajęć jest zgodny ze wzorem (zawiera: dane dotyczące miejsca wycieczki, organizatora, oznaczenie grupy, imię i nazwisko kierownika wycieczki i wychowawcy, datę rozpoczęcia i zakończenia zajęć, wykaz uczestników grupy – imię i nazwisko, rok urodzenia, tygodniowy plan pracy – zadanie, termin, odpowiedzialny za wykonanie, uwagi o wykonaniu, data, godzina, treść zajęć, uwagi o przebiegu, uwagi i zalecenia). | X   |     |

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| Załącznik nr 6<br>(rozporządzenie MEiN z dnia 22 lipca 2021 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie wypoczynku dzieci i młodzieży (Dz. U. poz. 1548). | Karta kwalifikacyjna uczestnika wypoczynku jest zgodna ze wzorem. | X |  |
|   | Liczba kart jest zgodna z liczbą uczestników wypoczynku.          | X |  |

**Opis stanu faktycznego:**

8 drzewińskich zajęć - zgodne ze wzorem  
26 kart kwalifikacyjnych - zgodne ze wzorem

**Opis stwierdzonych nieprawidłowości:**

**Przyczyny**

**Skutki**

**Osoba/osoby odpowiedzialne**

(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)

**Kwalifikacje kadry**

Dokumenty dostępne w siedzibie organizatora

| Kontrola kwalifikacji kadry wypoczynku przeprowadzona w obecności: | TAK | NIE |
|--|-----|-----|
| organizatora wypoczynku  |     |     |
| kierownika wypoczynku  |     |     |

**Kierownik wypoczynku**

|                                 |   |            |   |
|---------------------------------|---|------------|---|
| <b>Podstawa prawna</b>          | art. 92 c ust. 2 pkt 2 lit. a oraz 92p ust. 1, 3, 4, 5 i 8 ustawy o systemie oświaty, zał. nr 9 rozporządzenia, ustawa z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 152) |            |   |
| <b>Imię i nazwisko</b>          |   |            |   |
| <b>Zakres kontroli</b>          | <b>TAK</b>  | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> (w tym czy kierownik posiada dokument poświadczający co najmniej trzyletnie doświadczenie w wykonywaniu zadań dydaktyczno-wychowawczych lub opiekuńczo-wychowawczych, uzyskanych w okresie ostatnich 15 lat) |
| <b>Kwalifikacje</b>             |   |            |   |
| <b>Zaświadczenie z KRK/data</b> |   |            |   |



|                          |  |  |  |
|--------------------------|--|--|--|
| Oświadczenie z KRK/data  |  |  |  |
| Informacja z RSPnTS/data |  |  |  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Opis stanu faktycznego:</b>              |  |
| <b>Opis stwierdzonych nieprawidłowości:</b> |  |
| <b>Przyczyny</b>                            |  |
| <b>Skutki</b>                               |  |
| <b>Osoba/osoby odpowiedzialne</b>           | <i>(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)</i> |

### Wychowawcy wypoczynku

| L.p.      | Podstawa prawna                   | <i>art. 92c ust. 2 pkt 2 lit a oraz art. 92p ust. 2, 6 i 8 ustawy o systemie oświaty, zał. nr 10 rozporządzenia, ustawa z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 152)</i> |            |              |
|-----------|-----------------------------------|--|------------|--------------|
| <b>1.</b> | <b>Imię i nazwisko</b>            |  |            |              |
|           | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b>   | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|           | Kwalifikacje                      |  |            |              |
|           | Zaświadczenie z KRK /data         |  |            |              |
|           | Oświadczenie o niekaralności/data |  |            |              |
|           | Informacja z RSPnTS/data          |  |            |              |
| <b>2.</b> | <b>Imię i nazwisko</b>            |  |            |              |
|           | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b>   | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|           | Kwalifikacje                      |  |            |              |
|           | Zaświadczenie z KRK/data          |  |            |              |
|           | Oświadczenie o niekaralności/data |  |            |              |
|           | Informacja z RSPnTS/data          |  |            |              |
| <b>3.</b> | <b>Imię i nazwisko</b>            |  |            |              |
|           | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b>   | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|           | Kwalifikacje                      |  |            |              |
|           | Zaświadczenie z KRK/data          |  |            |              |
|           | Oświadczenie o niekaralności/data |  |            |              |
|           | Informacja z RSPnTS/data          |  |            |              |
| <b>4.</b> | <b>Imię i nazwisko</b>            |  |            |              |
|           | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b>   | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|           | Kwalifikacje                      |  |            |              |

|           |                                   |            |            |              |
|-----------|-----------------------------------|------------|------------|--------------|
|           | Zaświadczenie z KRK/data          |            |            |              |
|           | Oświadczenie o niekaralności/data |            |            |              |
|           | Informacja z RSPnTS/data          |            |            |              |
| <b>5.</b> | <b>Imię i nazwisko</b>            |            |            |              |
|           | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b> | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|           | Kwalifikacje                      |            |            |              |
|           | Zaświadczenie z KRK/data          |            |            |              |
|           | Oświadczenie o niekaralności/data |            |            |              |
|           | Informacja z RSPnTS/data          |            |            |              |
| <b>6.</b> | <b>Imię i nazwisko</b>            |            |            |              |
|           | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b> | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|           | Kwalifikacje                      |            |            |              |
|           | Zaświadczenie z KRK/data          |            |            |              |
|           | Oświadczenie o niekaralności/data |            |            |              |
|           | Informacja z RSPnTS/data          |            |            |              |

#### Pozostała kadra

|             |                                   |   |            |              |
|-------------|-----------------------------------|---|------------|--------------|
| <b>L.p.</b> | <b>Podstawa prawna</b>            | art. 92 c ust. 2 pkt 2 lit a oraz art. 92p ust. 2, 6 i 8 ustawy o systemie oświaty, zał. nr 7 rozporządzenia, ustawa z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 152) |            |              |
| <b>1.</b>   | <b>Imię i nazwisko, funkcja</b>   |   |            |              |
|             | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b>  | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|             | Zaświadczenie z KRK /data         |   |            |              |
|             | Oświadczenie o niekaralności/data |   |            |              |
|             | Informacja z RSPnTS/data          |   |            |              |
| <b>2.</b>   | <b>Imię i nazwisko, funkcja</b>   |   |            |              |
|             | <b>Zakres kontroli</b>            | <b>TAK</b>  | <b>NIE</b> | <b>UWAGI</b> |
|             | Zaświadczenie z KRK/data          |   |            |              |
|             | Oświadczenie o niekaralności/data |   |            |              |
|             | Informacja z RSPnTS/data          |   |            |              |

**Opis stanu faktycznego:**

**Opis stwierdzonych nieprawidłowości:**

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>Przyczyny</b>                  |  |
| <b>Skutki</b>                     |  |
| <b>Osoba/osoby odpowiedzialne</b> | <i>(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)</i> |

Zgodnie z art. 92m ust. 12 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty organizator wycieczki lub kierownik wycieczki albo osoba upoważniona ma prawo odmówić podpisania protokołu.

Informacja o fakcie odmowy podpisania protokołu:

.....  
 .....

Zgodnie z art. 92m ust. 13 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty organizator wycieczki lub kierownik wycieczki albo osoba upoważniona **w terminie 7 dni od otrzymania** protokołu kontroli może zgłosić do organu sprawującego nadzór pedagogiczny pisemne umotywowane zastrzeżenia do ustaleń w nim zawartych.

*Miechów*

(Miejscowość)

*06.07.2022*

(Data sporządzenia protokołu)

*Aneta Bliska*

(Czytelny podpis kierownika/organizatora wycieczki/  
lub osoby upoważnionej)

*Teleska Urszula*

(Czytelny podpis osoby kontrolującej)

Faint, illegible text spanning the width of the page, possibly a header or a line of a document.